Ageing and Disability Inclusion Task Team (ADITT)-Türkiye

INCLUSION OF OLDER PEOPLE AND PERSONS WITH DISABILITIES IN HUMANITARIAN PROGRAMMING CHECKLIST
İNSANİ YARDIM PROGRAMLARINDA YAŞLILIK VE ENGELLİLİK KAPSAYICILIĞI KONTROL ARACI

INTRODUCTION/GİRİŞ

This checklist can support you to reflect on your organisation's vision and work to provide you with an overview and valuable insights on your journey toward age and disability inclusive practices and policies. Completing the checklist brings together many areas of work, such as age, gender, and disability inclusion, sex-, age-, and disability-disaggregated data (SADDD) collection and analysis. It will help identify which areas have progressed, or not, and which next steps to consider.

Read the statement in the left-hand column, then score yourself in the right-hand column, using the following criteria:
1 = none, or negligible evidence
2 = some/ad hoc evidence
3 = the criterion is fully met and systematically applied

* * *

Bu kontrol aracı, kuruluşunuzun vizyonu ve çalışmaları üzerinde düşünmenize yardımcı olarak, yaşlılık ve engellilik duyarlı uygulamalar ve politikalar yolculuğunuzda size genel bir bakış ve değerli içgörüler sağlayabilir. Kuruluş değerlendirmesini tamamlamak, yaş, cinsiyet ve engellilik kapsayıcılığı, cinsiyet, yaş ve engelliliğe göre ayrıştırılmış veri (SADDD) toplanması ve analiz edilmesi gibi birçok çalışma alanını bir araya getirir. Araç, hangi alanlarda ilerleme gösterdiğinizi belirlemenize ve bir sonraki adımların atılacağına karar vermenize yardımcı olacaktır

Soldaki sütunda yer alan ifadeyi okuyun, ardından sağdaki sütunda kendinizi aşağıdaki kriterlere göre puanlayın:
1 = hiç yok, ya da ihmal edilebilir düzeyde
2 = bazen/ rastgele uygulamalar
3 = kriter tamamen karşılanmış ve sistematik olarak uygulanıyor

INCLUSION OF OLDER PEOPLE AND PERSONS WITH DISABILITIES IN HUMANITARIAN PROGRAMMING CHECKLIST
İNSANİ YARDIM PROGRAMLARINDA YAŞLILIK VE ENGELLİLİK KAPSAYICILIĞI KONTROL ARACI

DOMAIN A: ORGANISATIONAL POLICY AND COMMITTMENT **A. KURUMSAL POLİTİKA VE TAAHHÜTLER**	**SCORE / DEĞERLENDİRME (1-3)**	
	Age (Yaşlılık)	**Disability (Engellilik)**
1. Age and disability related issues are frequently raised by staff in organisation and programme meetings and discussions. Yaşlılık ve engelilikle ile ilgili konular, organizasyon ve program toplantılarında ve tartışmalarında çalışanlar tarafından sıklıkla gündeme getirilir.		
2. Age and disability related issues are taken into account in strategic planning processes, including performance reviews, and are visible in organisational strategies, aims, and objectives. Yaşlılık ve engellilik ile ilgili konular performans değerlendirmeleri de dahil, stratejik planlama süreçlerinde dikkate alınır ve kurumsal stratejilerde, amaçlarda ve hedeflerde açıkça belirtilmiştir.		
3. Specific financial resources are allocated to support age, gender, and disability inclusion within the organisation and its programmes, eg, accessibility, communication. Kuruluş ve programlarında yaşlılık kapsayıcılığını desteklemek için özel mali kaynaklar tahsis edilmiştir. Örneğin, erişilebilrilik ve erişilebilir iletişim için		
4. The organisation maintains active partnerships and network collaboration with disability, age, and ageing-specialised organisations (eg, older people's associations, organisations of persons with disabilities, initiatives, ageing studies of universities, etc) Kuruluş, engellilik, yaşlılık ve yaşlanma çalışan kuruluşlar (örneğin yaşlı dernekleri, engelli dernekleri, inisiyatifler, üniversitelerin yaşlılık çalışmaları merkezleri) dahil olmak üzere yaşlılık konusunda uzmanlaşmış kuruluşlarla aktif ortaklıklar ve ağ işbirlikleri sürdürmektedir.		
5. The organisation has policies in place relating to safeguarding, discrimination, diversity, and accessibility, especially as they pertain to age, gender, and disability inclusion-related issues. Kuruluş, özellikle yaş, cinsiyet ve engellilik kapsayıcılığı ile ilgili konulara yönelik olarak, güvenliğe, ayrımcılığa, çeşitliliğe ve erişilebilirliğe ilişkin politikalarına sahiptir.		

6. Staff performance reviews include questions regarding the competency and practice of employees in age and disability inclusion in their areas of work. Çalışan performans değerlendirmeleri çalışanların kendi çalışma alanlarında yaşlılık ve engellik kapsayıcılığına dair yetkinlik ve pratiğini değerlendiren sorular içerir.		

DOMAIN B. PROJECT AND PROGRAMME DESIGN, IMPLMENTATION AND MONITORING B. PROJE VE PROGRAMLARIN TASARLANMASI, UYGULANMASI VE TAKİBİ	SCORE / DEĞERLENDİRME (1-3)	
	Yaşlılık (Age)	Engellilik (Disability)
1. Older people and persons with disabilities (men, women) are systematically included and identified in data collection (formats for assessment, registration, and evaluation disaggregate data by sex, age, and disability), and data are analysed and used to inform plans. Yaşlı ve engelli bireyler (farklı yaş kategorileri, cinsiyet ve engellilik durumları ayrıştırılarak) sistematik olarak toplanan veriye dahil edilir ve belirlenir (ölçme, kayıt ve değerlendirme formatları cinsiyet, yaş ve engelliliğe göre ayrıştırılır) ve veriler analiz edilir ve plan ve programları bilgilendirmek için kullanılır.		
2. Direct consultation with older people, persons with disabilities, and their caregivers is systematically considered and integrated during the needs assessment phase of each project/program. Yaşlı ve engelli bireyler ve onlara bakım veren kişilere doğrudan danışılması, her bir proje/programın ihtiyaç analizi aşamasında sistematik olarak göz önünde bulundurulur ve sürece entegre edilir.		
3. Older people and persons with disabilities are included in the design and implementation of the programme or advocacy activities, and often participate in the programme as volunteers. Yaşlı ve engelli bireyler, program veya savunuculuk faaliyetlerinin tasarım ve uygulama süreçlerne dahil edilmekte ve sıklıkla programa gönüllü olarak katılmaktadır.		
4. Project activities, services, and facilities are designed to maximise access and participation of older people and persons with disabilities.		

INCLUSION OF OLDER PEOPLE AND PERSONS WITH DISABILITIES IN HUMANITARIAN PROGRAMMING CHECKLIST
İNSANİ YARDIM PROGRAMLARINDA YAŞLILIK VE ENGELLİLİK KAPSAYICILIĞI KONTROL ARACI

Proje faaliyetleri, hizmetleri ve tesisleri, yaşlı bireylerin erişimini ve katılımını en üst düzeye çıkarmak için tasarlanmıştır.		
5. Targeted support and assistance are provided where particular needs of older people and persons with disabilities have been identified (e.g., the items that are distributed are appropriate for those receiving them). Yaşlı ve engelli bireylerin özel ihtiyaçlarının belirlendiği durumlarda hedefe yönelik destek ve yardım sağlanır (örneğin, dağıtılan eşyalar, onları alanlar için uygun olmalıdır).		
6. Older people and persons with disabilities with specific needs requiring special technical attention have access to appropriate services in your organization or are referred to organisations with the relevant expertise, and this is followed up. Özelleştirilmiş teknik özen gerektiren, özel ihtiyaçları olan yaşlı ve engelli bireyler kurumunuzda uygun hizmetlere erişebilir veya ilgili uzmanlığa sahip kuruluşlara yönlendirilir ve takipleri yapılır.		
7. Older people participate in monitoring and evaluation alongside other people involved in the project; project committees are accessible to include older people and people with disability and promote their active participation. Yaşlı bireyler, diğer proje faydalacılarıyla birlikte izleme ve değerlendirme faaliyetlerine katılırlar; proje komiteleri, yaşlı bireyleri dahil etmek ve aktif katılımlarını teşvik etmek için erişilebilirdir.		
8. The feedback mechanisms adapted to be accessible and usable by older people and persons with disabilities (e.g., through auditory, visual, or simplified formats)? Geri bildirim mekanizmaları, yaşlı ve engelli bireylerin erişimine ve kullanımına uygun hale getirilmiştir. (örneğin işitsel, görsel veya basitleştirilmiş formlar)		
9. The qualitative feedback (e.g., satisfaction, sense of belonging, autonomy) is regularly collected regarding how older people and persons with disabilities experience the implemented activities. Uygulanan faaliyetlerin yaşlı ve engelli bireyler tarafından nasıl deneyimlendiğine dair niteliksel geri bildirim toplanır. (ör. memnuniyet, aidiyet hissi, özerklik).		

INCLUSION OF OLDER PEOPLE AND PERSONS WITH DISABILITIES IN HUMANITARIAN PROGRAMMING CHECKLIST
İNSANİ YARDIM PROGRAMLARINDA YAŞLILIK VE ENGELLİLİK KAPSAYICILIĞI KONTROL ARACI

DOMAIN C. TECHNICAL CAPACITY, KNOWLEDGE, AND SKILLS C. TEKNİK KAPASİTE, BİLGİ VE YETKİNLİK	SCORE / DEĞERLENDİRME (1-3)	
	Age (Yaşlılık)	Disability (Engellilik)
1. Programme staff and volunteers are aware of: • Examples of ageism and ableism and how this limits participation. • risks that may affect older people and persons with disabilities (e.g., difficulty accessing services, and risks of gender-based violence (GBV) and exploitation, particularly for women) • The importance of collecting, analysing, and using sex, age, and disability-disaggregated data. Program çalışanları ve gönüllüler şunların farkındadır: • Yaşlı ve engelli bireylere yönelik ayrımcılık örnekleri ve onun katılımı nasıl kısıtladığı • Yaşlı ve engelli bireyleri etkileyebilecek riskler (örneğin, hizmetlere erişimde zorluk ve özellikle kadınlar için toplumsal cinsiyete dayalı şiddet (GBV) ve sömürü riskleri) • Cinsiyet, yaş ve engellilik açısından ayrıştırılmış verilerin toplanması, analiz edilmesi ve kullanılmasının önemi.		
2. There is a set of tools and resources that are used by programme staff to gather and analyse disaggregated data on older people and persons with disabilities. Program çalışanları tarafından ileri yaş grupları ve engelli bireyler için ayrıştırılmış verileri toplamak ve analiz etmek için kullanılan bir dizi araç ve kaynak vardır.		
3. There is a set of accessible tools and resources that *are used* by programme staff to consult and communicate with people of all ages and abilities. Program çalışanları tarafından her yaştan ve yapabiliteden kişilere danışmak ve onlarla iletişim kurmak için kullanılan bir dizi erişilebilir araç ve kaynak vardır.		
4. Project staff demonstrate the ability to identify and respond to attitudinal, environmental, and institutional barriers to participation for older people and persons with disabilities in consultations, field visits, and training activities. Proje çalışanları, istişareler, saha ziyaretleri ve eğitim faaliyetlerinde yaşlı ve engelli bireyler için katılımın önündeki tutumsal, çevresel ve kurumsal engelleri belirleme ve bunlara çözüm sunma kapasitesine sahiptir.		

5. Teams carrying out project implementation and assessment or evaluation assignments include at least one person trained on age, gender, and disability inclusion. Proje uygulama ve ölçme değerlendirme görevlerini yürüten ekipler, yaşlılık, cinsiyet ve engellilik kapsayıcılığı konusunda eğitim almış en az bir kişiden oluşur.		
6. Each technical team or unit includes at least one person with knowledge and skills on age, gender, and disability inclusion for their sector (e.g., WASH, shelter, etc.). Her teknik ekip veya birim, kendi sektörleri için yaşlılık kapsayıcılığı konusunda bilgi ve becerilere sahip bir kişi bulunur (örneğin, WASH, barınma vb.)		
7. Programme staff are aware of the Humanitarian Inclusion Standards (or alternate) and have used these in their specific role. Program personeli, İnsani Kapsayıcılık Standartlarının (veya alternatiflerinin) farkındadır ve bunları kendi özel rollerinde kullanmışlardır.		
8. Programme staff and volunteers are aware of older people's rights that may be impacted by the issue/activity and related government's/ service provider's human rights obligations in each context Program personeli ve gönüllüler, her bir bağlamda yaşlı bireylerin, konu/faaliyet tarafından etkilenebilecek haklarının ve ilgili hükümetin/hizmet sağlayıcısının insan hakları yükümlülüklerinin farkındadır.		
9. Programme staff receive regular training and capacity-building support on inclusive practices, including the use of assistive technologies, inclusive communication techniques, and intersectionality in humanitarian action. Program çalışanları, yardımcı teknolojilerin kullanımı, kapsayıcı iletişim teknikleri ve insani müdahalelerde kesişimsellik dahil olmak üzere kapsayıcı uygulamalara dair düzenli eğitim ve kapasite geliştirme desteği alır.		
10. There are mechanisms to assess and improve the technical competency of staff on age, gender, and disability inclusion over time (e.g., performance reviews, learning assessments, mentoring). Zaman içinde yaş, toplumsal cinsiyet ve engellilik kapsayıcılığına dair personel teknik yeterliliğini değerlendirmek ve geliştirmek için mekanizmalar mevcuttur (örneğin, performans değerlendirmeleri, öğrenme analizleri, mentorluk).		

INCLUSION OF OLDER PEOPLE AND PERSONS WITH DISABILITIES IN HUMANITARIAN PROGRAMMING CHECKLIST
İNSANİ YARDIM PROGRAMLARINDA YAŞLILIK VE ENGELLİLİK KAPSAYICILIĞI KONTROL ARACI

DOMAIN D. PARTICIPATION OF COMMUNITIES **D. TOPLULUK KATILIMI**	**SCORE / DEĞERLENDİRİME (1-3)**	
	Age (Yaşlılık)	**Disability (Engellilik)**
1. The organisation consults with older people and persons with disabilities in communities on what activities are most appropriate. Kuruluş, topluluklarda yaşlı ve engelli bireylerle hangi faaliyetlerin en uygun olduğunu görüşmektedir.		
2. The organisation provides information and communication channels that are accessible to older people and persons with disabilities. Kuruluş, yaşlı ve engelli bireyler için, erişilebilir bilgi ve iletişim kanalları sağlar.		
3. Older people and persons with disabilities feel that the organisation listens to their concerns and supports them to raise their voices. Yaşlı ve engelli bireyler, kuruluşun endişelerini dinlediğini ve seslerini yükseltmeleri için onları desteklediğini hissederler.		
4. The organisation adapts its activities for older people and persons with disabilities. Kuruluş, faaliyetlerini yaşlı ve engelli bireyler için uyarlamaktadır.		
5. Consultation with the organisation is accessible for all older people and persons with disabilities. Kurumla yapılan istişare, engelli ve engelli olmayan tüm yaşlı ve engelli bireyler için erişilebilir durumdadır.		

INCLUSION OF OLDER PEOPLE AND PERSONS WITH DISABILITIES IN HUMANITARIAN PROGRAMMING CHECKLIST
İNSANİ YARDIM PROGRAMLARINDA YAŞLILIK VE ENGELLİLİK KAPSAYICILIĞI KONTROL ARACI

AGGRAGETE SCORE /TOPLAM PUAN
This final step is optional but is intended to provide organisations with a 360-degree view of their work / Bu son adım isteğe bağlıdır ancak kuruluşlara yaptıkları işe dair 360 derece bir görüş sunmayı amaçlamaktadır.

SCORE AND ACTION TABLE	
Score / Puan	**Action / Eylem**
27-45 (30-50%)	You might need some support in making your programmatic and advocacy initiatives more age, gender, and disability inclusive. There are lots of resources available! You can also reach out to the Ageing and Disability Task Team for support in achieving this goal. Program ve savunuculuk girişimlerinizi daha yaş, cinsiyet ve engellilik kapsayıcı hale getirmede desteğe ihtiyacınız olabilir gibi görünüyor. Bu konuda yardımcı olabilecek birçok kaynak var! Bu hedefe ulaşmak için ayrıca Yaşlılık ve Engellilik Kapsayıcılığı Görev Ekibinden destek alabilirsiniz.
56-72 (51-80%)	It seems like you're on the way, but there is still some work to be done. Remember that it's important to build age, gender, disability, and diversity inclusion in all areas, and with that foundation, these will trickle into other areas. For more information and support, you can reach out to the Ageing and Disability Task Team. Başlamış gibi görünüyorsunuz, ancak hala yapılması gereken bazı işler var. Unutmayın, yaş, cinsiyet, engellilik ve çeşitlilik kapsayıcılığını tüm alanlarda inşa etmek önemlidir ve bu temelle bunlar diğer alanlara da yansıyacaktır. Daha fazla bilgi ve destek için Yaşlılık ve Engellilik Kapsayıcılığı Görev Ekibiyle iletişime geçebilirsiniz.
73-90 (80-100%)	Congratulations! Your structure and efforts are inclusive… but we can always do better. Don't forget to continue consulting with older people and persons with disabilities in your communities to make sure they are participating, feel supported, and their voices are heard and included. Tebrikler! Yapınız ve çabalarınız kapsayıcı... ancak her zaman daha iyisini yapabiliriz. Topluluklarınızdaki yaşlı ve engelli bireylerle istişare yapmaya devam etmeyi unutmayın, böylece onların katıldığından, desteklendiğinden ve seslerinin duyulup dahil edildiğinden emin olabilirsiniz.

Other Relevant Resources:

- All under one roof_ Inclusive shelter toolkit
- Spherestandards_handbook
- Humanitarian Hands-on Tool_CBM
- Guidelines_Inclusion of people with disabilities in humanitarian action_IASC
- Humanitarian inclusion standards for older people and people with disabilities
- Disability-Inclusive Humanitarian Action Checklists | UNICEF
- Disability-Inclusive Humanitarian Action Toolkit | UNICEF
- Priority Assistive Products list | WHO
- Sectoral Technical Guidance on Ageing and Disability Inclusion [EN/TR]

Contact Information:

Ageing and Disability Inclusion Task Team (ADITT) in Türkiye:

- Sitti Zeynep Aksu (IOM): sbagci@iom.int
- Esra Alagoz Solgun (Relief International): esra.alagoz@ri.org